

NORSK

ENGLISH

GEN 2 Tabeller og koder**GEN 2 Tables and codes****GEN 2.1 Målesystem, flykjennemerker, helligdager****GEN 2.1 Measuring System, Aircraft Markings, Holidays****1 Måleenheter**

Måleenhetene angitt i den påfølgende tabell skal brukes ved all korrespondanse med lufttrafikk-tjenestens enheter. Avvikelser fra tabellen vil bare bli godtatt på anmodning fra luftfartøy som midlertidig er ute av stand til å bruke de angitte måleenheter.

1 Units of measurement

The following table of units shall be used in all communication with ATS units. Deviations from the table will only be accepted on request from aircraft temporarily unable to make use of the units specified.

<i>Dimensjoner/Dimensions</i>	<i>Enheter/Units</i>
Avstander ved navigasjon Distances used in navigation	Nautiske mil og tiendeler Nautical miles and tenths
Forholdsvise korte distanser; banelengder o.l. Relatively short distances, runways etc.	Meter Metres
Høyder, vertikal avstand Altitudes, elevations, heights, i.e. vertical distance	Fot ⁽¹⁾ meter ⁽²⁾ Feet ⁽¹⁾ metres ⁽²⁾
Horisontal hastighet Horizontal speed	Knop Knots
Vertikal hastighet Vertical speed	Fot pr. minutt ⁽¹⁾ meter pr. sekund ⁽²⁾ Feet per minute ⁽¹⁾ metre per second ⁽²⁾
Vindstyrke Wind speed	Knop Knots
Vindretning for landing og avgang Wind direction for landing and take-off	Grader magnetisk Degrees magnetic
Vindretning for alle andre formål Wind direction for all other purposes	Grader rettvise Degree true
Skyhøyde Cloud altitude and height	Fot ⁽¹⁾ meter ⁽²⁾ Feet ⁽¹⁾ metre ⁽²⁾
Sikt Visibility	Kilometer, meter Kilometres, metres
Høydemålerinnstilling Altimeter setting	Hektopascal Hectopascals
Temperatur Temperature	Centigrader (Celsius) Centigrades (Celsius)
Vekt Weight	Kilogram Kilogrammes
Tid Time	Timer og minutter. Dagen på 24 timer begynner ved midnatt UTC Hours and minutes. The day of 24 hours beginning at midnight UTC

⁽¹⁾ Primær enhet/Primary unit

⁽²⁾ Sekundær enhet/Secondary unit

Informasjon om soloppgang, solnedgang og tussemørke for norske AD, kan fås ved henvendelse til:

AIS/NOTAM
TEL: 64 81 90 00
E-post: ais@avinor.no

Sunrise, sunset and twilight times for norwegian AD can be obtained from:

AIS/NOTAM
TEL: +47 64 81 90 00
E-mail ais@avinor.no

NORSK

ENGLISH

2 Tidssystem

2.1 Generelt

Koordinert universaltid (UTC) og den gregorianske kalender er de tidsangivelser som benyttes innenfor flysikringstjenesten og informasjonstjenesten for luftfarten i Norge. Rapportering av tid blir angitt til nærmeste hele minutt, f.eks. 12:40:35 blir 1241.

2.2 Normaltid (vintertid) og sommertid

Norsk normaltid (vintertid) er UTC + 1 time.
Norsk sommertid er UTC + 2 timer.

Alle tider i AIP Norge er oppgitt som UTC relatert til norsk normaltid (vintertid).

For å finne UTC relatert til sommertid må det derfor i tidsrom hvor sommertid er innført, trekkes 1 time fra alle tidsangivelser i AIP Norge.

Eksempel:

Et tidspunkt oppgitt som 0345 UTC i AIP Norge må i sommertidsperioden leses som 0245 UTC.

Norsk sommertid trer i kraft natt til siste søndag i mars og varer fram til natt til siste søndag i oktober.

3 Geodetisk referansedatum

3.1 Betegnelse på datum

Koordinater er angitt i EUREF89, som er den norske realiseringen av WGS84.

Høyder tilknyttet til EUREF89-koordinater er ortometriske høyder relatert til geoidmodellene NKG89 og NKG96, utgitt av den nordiske kommisjonen for geodesi.

For hver enkelt flyplass er geoidhøyder for terskelposisjonene vist i tabell AD 2.12 og geoidhøyden ved AD ELEV PSN vist i AD 2.2.4.

3.2 Dekningsområde

Dekningsområdet for publiserte koordinater faller sammen med ansvarsområdet for AIS Norge, dvs. alle norske flygeinformasjonsregioner, samt de deler av Scottish FIR der Norge yter lufttrafikk-tjeneste i eller under FL 85, men unntatt de deler av Norway FIR og Bodø OFIR hvor UK yter lufttrafikk-tjeneste i eller under FL 85.

3.3 Bruk av asterisk for å identifisere publiserte geografiske koordinater

Publiserte EUREF89 koordinater som ikke tilfredsstiller kravene til slike data som angitt i ICAO Annex 15 og ICAO Annex 4, vil bli identifisert med en asterisk.

2 Time System

2.1 General

Coordinated Universal Time (UTC) and the Gregorian calendar are used by air navigation service and in publications issued by the Aeronautical Information Service. Reporting of time expressed to the nearest minute, e.g. 12:40:35 is reported as 1241.

2.2 Standard time (winter time) and daylight saving time

Norwegian standard time (winter time) is UTC + 1 hour.

Norwegian daylight saving time is UTC + 2 hours. All times in AIP Norway are given in UTC related to Norwegian standard time (winter time).

In order to obtain UTC when daylight saving time is in force, 1 hour must be subtracted from all times given in the AIP Norway,

Example:

0345 UTC in AIP Norway must in the daylight saving time be read as 0245 UTC.

Norwegian daylight saving time commences on the night to the last Sunday in March and ends on the night to the last Sunday in October.

3 Geodetic reference datum

3.1 Name/designation of datum

Co-ordinates are expressed in EUREF89, the Norwegian realization of WGS84.

Heights connected to EUREF89 co-ordinates are orthometric heights related to the geoid models NKG89 and NKG96, presented by the Nordic Geodetic Commission.

For the specific aerodrome the geoid undulation for threshold positions are published in table AD 2.12 and the geoid undulation at AD ELEV PSN in AD 2.2.4.

3.2 Area of application

The area of application for the published co-ordinates coincides with the area of responsibility of AIS Norway, i.e. all Norwegian Flight Information Regions as well as those parts of Scottish FIR where Norway provides air traffic services at or below FL 85, but excluding those parts of Norway FIR and Bodø OFIR where UK provides air traffic services at or below FL 85.

3.3 Use of an asterisk to identify published geographical co-ordinates

An asterisk will be used to identify those published EUREF89 co-ordinates which does not meet the requirements laid down in ICAO Annex 15 and ICAO Annex 4.

NORSK

ENGLISH

4 Nasjonalitets- og registreringsmerke

Nasjonalitetsmerket for norske sivile luftfartøy består av bokstavene LN. Nasjonalitetsmerket etterfølges av en bindestrek og et registreringsmerke bestående av tre bokstaver. Eksempel: LN-ABC.

5 Offentlige fridager

Reduserte åpningstider for lufttrafikkjenesten og lufthavnene må påregnes i forbindelse med offentlige fridager, inklusive dag før fridag.

Reduserte tjenestetider vil bli kunngjort via NOTAM.

I 2014 er følgende dager offentlige fridager i Norge:

Nyttårsdag	1 JAN
Skjærtorsdag	17 APR
Langfredag	18 APR
2. påskedag	21 APR
Offentlig høytidsdag	1 MAY
Nasjonaldagen	17 MAY
Kristi Himmelfartsdag	29 MAY
2. pinsedag	09 JUN
1. juledag	25 DEC
2. juledag	26 DEC

I 2015 er følgende dager offentlige fridager i Norge:

Nyttårsdag	1 JAN
Skjærtorsdag	02 APR
Langfredag	03 APR
2. påskedag	06 APR
Offentlig høytidsdag	1 MAY
Kristi Himmelfartsdag	14 MAY
Nasjonaldagen	17 MAY
2. pinsedag	25 MAY
1. juledag	25 DEC
2. juledag	26 DEC

4 Aircraft nationality and registration marks

The nationality mark of Norwegian civil aircraft consists of the letters LN. The nationality mark is followed by a hyphen and a registration mark consisting of three letters. Example: LN-ABC.

5 Public holidays

Reduced hours of operations for air traffic services and airports must be anticipated in connection with public holidays, the day before holiday included.

Reduced hours of operations will be published via NOTAM.

In 2014 the following days are public holidays in Norway:

New Years' Day
Maundy Thursday
Good Friday
Easter Monday
Public Holiday
Constitution Day
Ascension Day
Whit Monday
Christmas Day
Boxing Day

In 2015 the following days are public holidays in Norway:

New Years' Day
Maundy Thursday
Good Friday
Easter Monday
Public Holiday
Ascension Day
Constitution Day
Whit Monday
Christmas Day
Boxing Day

THIS PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK